

Heers P. 197. (Fol.)

1. dā to hi nō nō sprālvor zin don hēmo  
sō ban
2. mōnō vīnd istō blūmō gōdōn bōgi.tō
3. alō'wēl sprīgō sō nīmē us bētmāsin
4. grōr.vō ēs tēstōχ wā.rōk
5. of tō sχr.ōp kēer.gōss bōsχamōd' d' bōi.t
6. dō sχrē.nwērtōrē di hēd an sprīntōr ēn  
xōnō vīgō
7. dō sχīrōr dō lōgōdō xō<sup>n</sup> līpōn ā.f
8. In dā fabrik is nīks tō xīr.ōr
9. kumtziō hē.mō kēr.nt - of kīntfō
10. bō.ōs χēf dō fūr pīntō lī:r // nō kūrōr //
11. brēn ē.s tūr kīlo kījō: xō // kīlō kījō: xō //
12. xō hābō bē hān vē.vō drē.ūtōrōs wē.n  
ō:t χōdōrō: gō
13. hē drēgōdō mīl bē.nō stōk
14. īχ kēr sōn hēi.ō gōhī.ōn
15. vāstōnō.vōt wī.vōnt - of wjō.vōntōm ē'  
vph gōvju.ōt
16. kē bēm blē.dū dē bē hānō nī mī.gōgō.ōn  
bēn
17. kē bēm īχ nī gōwest sār
18. wī.ō hēt a χōdōn - dī.ō dū.ō n.kī.m
19. an sprī.n - ē sprīngōw' ēr - nō stōbvōl
20. an klā.k - an mātō (oudērū: vruwēnkāpōt) -  
bān - an wēi.ōm bēm (nāttē wēidē) mī.  
bēr.mōrō nō sχabōljōn (-chāmpūgnōn) -  
an hō.χ - nō vōdō: s - anō pī.pōl
21. dī.ō kē.rōl dō.ō dōn hēr.lō wī.rīt (-wērdō)  
fā.χtō
22. īχ sāl wīχ pīā.tō gōr.ōvō
23. ēnglātōt - dyt fō.l ā. skēr.pōn - of sχēr.pōn  
ā.fbrē.ōkō
24. ī hēt fā.nāxōlī.ōvō - īnōkēr īnō bēt  
χōkēer.gō
25. gō'ēf mīχ tūr brē.stē.n - brēdōr - dō  
brītstō

26. dā mō nymē.nt stūtō nīmē, - of stytō  
nīmē,
27. drō mā.n lēf χōlōk mō grōtōn hēr:z
28. drōn dūvōl dī rī s īn dōn hī.mōl nī  
gōblē.vō
29. dō skō.ēkēpōr xēm bē dō mī.ōstōr mī.ō  
nō.dō xē. gōwest
30. #χ hān tōχ nī kō.mō vph jū īχ nī χōrē.d bēn
31. dō bē.stō drīngō gōjā.n lē:ī zōr.ōt mē.l
32. hī.ō kārī wērō kō gū.ōn hīt kūr.ō l pē.ōn
33. stēfō mōkē nō stī.l īn drō bōsōm
34. nā.l.n - bēdō kē.gōlōs w'jū. ntuō nōmē.  
gōspē.lt
35. hō.lā - χēt āl tūr.kērō sōp uχ.rupō
36. dēi.pī.ōr īs nī rē:p - dū ē.s nōg m wītō  
kījā:n īn
37. hō xīn wāχ nōt fēr.lt
38. xē hēt hām tōjōstō xē gā.ē.lt ālōpōn  
ōj.dū.n
39. ēkātōt mō lī.ōvō nī wē.ōd brēnō
40. hē istō hētōfān or mē, lōkwē.t
41. dō mā.ō mut sōm vōr.ō w bōvōrē.jō
42. an dō skē,ldō - of sχēr,ldō xwāmōn īs  
pū.ē.kōlō:ī
43. jī mōkō fānχōnō:ī vmdūtōr stōrōk īs
44. vī:ī mutō dōr.dō hālōfān hāmō - an  
džē.lōs dā.ndōr hālōf - of hālōf
45. hēr.lōbōnī dā bēd sōlī.χtō
46. dō xō mētōr īsuvēt āχ s vārōkō - of  
āχōnōn dā:ī
47. xō sprī.ōjō vūr ēt wītstō vāt an  
wēdīng<sup>k</sup> skā.p - of wēdīng<sup>k</sup> sχā.p
48. dō bōm kūr.ōkōr (zēldō) - dōn vōnī:ē  
hāl dō bō.m ā. fbrēfōlō
49. dytōjō.stō dō vī.nstōr īnō tō.w
50. kēbōgī.nōtō lōrō vō dō vrygō - of jū.stō  
mā.ōs - dō hēr.gō mē:ī - tōr.ōf - dō vēr.sōrōs

51. on sprekt - vrsso e. s. r. - verspreiden etc...  
niet gebr. - ino bo. t. ram bre. f. r
52. de. vrs. w. het. h. r. kur. r. e. l. ur. o. to. a. f. s. n. s.
53. x. e. v. r. z. het. om. x. e. s. f. r. e. l. e. g. n. o. d. s. k. u. l. u. t. o.  
 of s. x. u. l. u. t. o. g. u. r. a. n
54. i. x. e. b. t. e. m. u. n. t. r. o. o. v. a. n. x. u. l. o. t. e. l. e. g. x. t.  
 w. a. t. e. r. t. o. g. u. r. a. n
55. m. i. v. o. x. e. x. t. o. g. o. n. j. a. x. o. || a. n. d. e. x. o. k. d. n. t. x. i. d. z. o.  
 n. i. v. e. l. m. i. v. o. x. a. x. t. o. g. o. k. o. e. d.
56. j. a. d. a. f. u. t. s. e. n. i. v. o. l. w. i. j. a. t.
57. d. o. k. o. r. u. w. s. t. a. t. i. n. d. a. s. x. o. r. u. w. || d. o. n. j. a. t.  
 (arch. III)
58. i. n. m. i. j. a. t. i. x. t. n. o. x. t. o. k. a. t. f. o. i. b. a. d. a. b. a. l.  
 t. o. s. p. e. l. o.
59. d. i. s. k. a. s. x. i. f. d. a. k. l. e. r. e. l. o. r. x.
60. h. i. s. b. r. u. r. i. k. e. b. e. d. a. s. t. a. t. f. a. n. a. t. i. j. a. t.
61. d. u. n. k. w. o. m. t. z. e. l. i. s. h. i. o. a. l. o. j. u. r. o. t. n. d. a. d.  
 k. e. r. m. o. s.
62. d. a. p. o. t. o. r. x. e. i. d. a. d. i. n. x. o. l. i. v. o. w. h. e. r. t.  
 v. o. l. m. a. k. e. s.
63. d. z. i. s. x. u. r. o. x. m. i. x. w. e. l. m. o. r. g. a. k. l. a. b. d. o. b. a.  
 m. i. x. n. i.
64. d. a. k. w. a. l. o. v. n. s. x. o. i. n. a. t. r. y. k. o. r. m. o.
65. g. o. d. i. z. o. g. o. e. s. o. f. h. a. e. s. g. l. e. o. k. d. i. t. s. p. e. r. l. o.
66. e. o. t. a. s. u. o. k. j. a. n. k. e. o. s.
67. k. o. n. a. m. o. t. n. i. z. i. s. k. a. p. s. t. o. l. i. t. s. t. i. l. - o.  
 k. a. n. z. m. e. v. r. e. t. s.
68. t. i. x. m. a. n. h. e. r. t. o. n. d. a. x. o. w. i. s. t. - t. i. n. a. z. y. t. a. n.  
 u. v. o. t.
69. d. i. j. u. n. l. y. f. t. b. a. e. r. v. u. t. s.
70. d. u. r. i. z. a. m. b. u. z. i. z. i. n. d. a. k. r. i. v. o. k.
71. i. x. w. o. e. s. d. a. d. a. f. a. k. t. i. z. e. n. o. b. r. e. f. b. r. o. f. x.
72. i. x. e. p. e. i. n. a. m. a. n. h. a. t.
73. i. x. k. a. n. b. e. g. i. n. l. o. v. o. r. x. e. s. o. m. i. n. s. o. w. a. x.
74. n. u. r. o. k. o. f. t. e. e. o. t. s. p. a. n. s. v. i. o. t. i. j. a. t. i. n. d. a.  
 n. o. w. k. e. r. o. z.
75. i. x. k. e. b. o. w. a. k. u. t. s. - v. a. 'v. a. r. d. a. n. u. n. a. l.
76. d. a. x. a. n. v. a. n. d. a. k. o. p. n. i. t. y. k. i. x. u. k. s. o. b. d. o. r. o. t.  
 x. o. w. i. s. t.
77. w. e. t. z. o. g. i. a. m. b. u. r. g. o. m. a. k. o. r. o. f. b. u. r. x.  
 m. a. k. o. r. w. u. v. e. n. o. (zeldz.)
78. d. e. z. a. z. o. h. e. b. o. l. e. n. d. j. u. r. e. n.
79. (i) k. x. o. l. f. t. a. r. n. i. k. s. f. a. n.
80. a. t. k. e. i. n. t. w. a. x. d. o. t. j. u. z. o. t. k. u. s. t. o. d. e. e. s. p. o.  
 81. x. o. n. u. o. r. o. b. a. x. a. n. o. u. g. o. l. o. r. u. p. o. n.
82. k. o. r. d. u. x. t. o. r. i. s. b. e. n. o. k. a. r. o. f. n. o. d. a. b. o. s.  
 k. r. e. i. b. e. k. s. p. l. a. k. o.
83. d. o. r. i. z. - o. n. s. p. r. u. r. t. e. f. a. n. d. a. l. e. s. o. r. - o. f. v. i. t. e.  
 l. i. s. o. r.
84. d. i. o. h. e. t. x. i. o. s. t. o. r. n. o. g. a. l. g. o. k. i. o. k. - o. f. d. i. o.  
 k. e. e. d. a. g. r. o. s. t. o. r. n. o. g. a. l. || h. a. t. k. e. o. k. o. ||
85. t. f. u. l. o. k. s. u. e. x. t. n. i. j. a. n. d. o. r. s. a. s. n. o. g. e. r. l. e. - o. f.  
 x. o. k. i. k. o. n. i. j. a. n. d. o. t. s. a. s. n. o. g. e. r. l. e.
86. h. a. n. s. m. i. v. n. t. i. x. d. r. a. e. x. f. a. n. d. i. v. i. s.
87. d. i. b. o. r. o. n. l. y. f. t. k. r. i. v. m. (p) - d. e. b. v. o. n. i. s. w. e. d. e. r.
88. i. x. k. o. r. o. x. - m. o. n. b. r. u. m. o. l. v. a. r. d. a. k. l. e. n. o.
89. d. a. b. o. k. i. s. k. a. p. s. t. - o. f. d. o. t. - v. a. n. o. n. k. r. u. i. s.  
 i. n. t. a. s. t. i. k. o.
90. x. o. n. l. i. t. f. o. w. a. s. k. u. t. a. n. g. u. t.
91. i. n. d. a. l. u. m. o. r. i. x. t. o. t. b. e. i. s. t. a.
92. o. n. o. s. k. a. l. t. a. r. - o. f. s. x. i. t. o. r. d. i. m. u. t. x. u. t. k. u. r. n. o.  
 m. i. k. o.
93. x. y. k. e. n. s. n. o. m. e. n. o. h. u. i. t.
94. i. k. w. e. t. n. i. m. u. i. x. h. e. m. u. i. t. s. y. k. o.
95. n. o. k. y. l. o. k. o. v. f. d. a. r. i. s. x. u. t. f. o. r. t. b. i. z.
96. i. x. m. i. v. s. - o. s. b. l. u. t. r. e. n. g. k. s. v. a. r. s. t. a. e. r. o. k. o. r.  
 t. o. w. i. j. a. n. o. - o. f. f. o. r. s. t. o. k. r. e. g. o.
97. i. x. m. u. t. s. j. o. s. t. a. t. j. e. b. o. i. n. d. a. s. t. a. l. v. o. z. o.
98. m. e. b. r. i. g. e. w. a. s. m. y. i.
99. d. a. m. e. l. o. b. v. u. i. z. m. o. k. e. n. o. g. r. o. t. a. n. t. u. z.
100. d. e. b. o. t. a. r. m. e. l. o. k. i. z. d. a. n. e. n. x. u. z. - s. k. i. k.  
 e. m. d. a. b. e. t. r. y. k.
101. o. b. m. u. z. k. o. n. o. v. e. e. d. e. f. a. t. k. a. n.  
 v. a. l. o.

102. Ijes op sēna 'kēls - Ijes kērf. i op sē  
 wærsk - danō gujs wēro kman  
 103. E kymt famēle. vō gēn mēnytō lōr. t  
 104. In i, tō. Ijs dō λ i n bēgō dē vj: z sjo. wō  
 105. dzo v. dze dō. vj dō. wō  
 106. tō bōm kē, mōsō dō. stak van dō brak  
 afχ vō. vō  
 107. dzo mud vōs fōs mō kōmō kō: vō  
 108. hē is fan Ij. vō - of Ij. vō gō kō mō tē  
 onguō bō: s  
 109. de dō. vō is fam bykōnō: t kōmōrk  
 110. en gātō. w dō vō. w mūt kō: nō lōpō  
 111. Iχ hēp r. vō grā. s χōλā. t - mō twas χ i nō  
 gujs xō. t  
 112. dō brōwōr xētōt nōχ tō dī: z is fōtō  
 bōwō  
 113. bōkō - iχ bōk - dzo bōk - hēō bōk - wē. i  
 bōkō - Iχ bōgdō - dzo bōgdō - hē bōgdō  
 vē hōbō gōbōkō  
 114. hē. gō. etc. ... (verwagt bieden) wel nog:  
 iχ bē. en gōbōvō  
 115. tēzō kē. i n mō tēzō fē: n  
 116. dzo kōnt hē vō. vō kē. gō dō dō mē. vōt  
 117. hē hēt χōλē. t at vō. vō mēχ sal dē. η kō  
 118. dō mōχ vē. i dā hē. vō gōlē. i k hā.  
 119. du wō. vō vō. vō pē. s  
 120. ēndōr d i m ē. i k l i g s v e e l ē. i k o l s  
 121. t w a t e r k a l g u. v g k u. v k o n // z f. s // v  
 s f. s d a l  
 122. // hō. v // hēt hō. v iχ nōχ vj. n - tēst f i x ā. f  
 // mē. fō: maaien  
 123. m a j. v n e s m a. k o s s m e t χ i. v l v a n e n  
 e. v fō // o o k d u. v vō = dorier

124. dā bōm kō kōl dū. v hē. χ kō. nō wā. sō  
 125. dō pōstō. v hēt χ i vō wē. n  
 126. dō d. t h v. v iχ a. f χō l j ā. n t  
 127. dō mēlōk s fō. v t v. v t o n f. v v a n dō  
 kō.  
 128. dō kō. v t o r l o e t fō dō kō. v s d a. g  
 129. dō lē. v v a n dō k r a. w v. gō - dē b l. gō - o f  
 f l o. v v a n t χ o w i. v χ  
 130. dō t w i. d o e. t vō - o f p r o c. sō (arch.) kō. v mō  
 b v. v tō - o f v. v t  
 131. k a t o n o m k w a t o m t l s. w gō hō. t  
 132. dō s o r. v iχ v b i t fō f l o r. wō  
 133. dō s n o r. w l i o t d e k  
 134. t i s h v. n d o r t j u. v t lē. s d a i k u χ  
 nōχō. i. n - kēp  
 135. n i. v v u. v t j v. n t nō. v o n h e l nō. w s t a t  
 136. dū. n - iχ d y n o t - d z e d y d o t - h e s d y d o t -  
 v i e d y n o t - d z e. l o s d y d o t - x e d y n o t -  
 iχ d o e. s d a - d z e d o e. f o t - h e d o e. f o t - v i e  
 d o e. n o n e t - d z i. d l o s d o e. s d o t - x i s d o e. n o n o t -  
 d o e. s iχ d a t - d o e. s h i s t - m a e. v - d o e. s  
 x e h s t m a e. v  
 137. d o e. s f o - o n d o e. v p k l e. t - d o. v. p f v. n t (s).  
 dō s o l d v. v tō  
 138. d v sō - h e s d s. s - h i e d o. v dō - h e s h e t g o d o s  
 139. b e. v gō - iχ b e. v gō - d z e b e. v k - h i e b i g k -  
 v i s b e. v gō - d z i l o z b e. v k - xō b e. v m -  
 b e. v k h i e. v - b v. n t o r - iχ h e p h o b o v gō  
 140. Locale landnamen: v b v. n d o r -  
Lo ruyō = en ruy = 436 m.  
 141. Locale waternamen: t k a s t e. l b e. k  
 ' m i d s l i. v s o b e. k (biddekerse)

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is hi. ɔ<sup>(2)</sup>

De inwoner heet i nɔ van hi. ɔ<sup>(2)</sup>

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners op 31-12-1947: 1448.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: midslɪ. ɔ<sup>(2)</sup> - ma(x)snɪl. Er zijn geen lokale verschillen; behalve de kasteelheren spreekt niemand Frans; enkele ontvielden vertonen een neiging om A.B. te spreken.

De meerderheid van de bevolking leeft nog steeds van landbouw, hoewel talrijke arbeiders dagelijks naar de koolmijnen van Luik gaan, of naar de fabrieken van Seraing, Ougrée en Vieille-Montagne.

Leeflieden. 1. De Graef, 45 j.; hier geboren; veldwachter; heeft steeds hier verbleven; J. en M. beiden van hier; spreekt steeds dialect.

2. Lenaers, Henri; 61 j.; hier geboren; kassier; heeft steeds hier verbleven; J. en M. beiden van hier; spreekt steeds dialect.

3. Smets, Jaef; 59 j.; hier geboren; arbeider; heeft steeds hier verbleven; V. van Gotein, M. van hier; spreekt steeds Leers.